

07263-2019-4502-D-0019/94/01-01

SUPPLEMENT No. 1

to the AGREEMENT CONCERNING
ENVIRONMENTAL LIABILITIES

dated as of September 15, 1993,
among

FUND OF THE NATIONAL PROPERTY
OF THE CZECH REPUBLIC

and

RAAB KARCHER AG

and

RAAB KARCHER STAVIVA, a.s.

DODATEK Č. 1

ke SMLOUVĚ O ZÁVAZCÍCH TÝKAJÍCÍCH SE
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

uzavřené dne 15. září 1993

mezi

FONDEM NÁRODNÍHO MAJETKU ČESKÉ REPUBLIKY

a

společností RAAB KARCHER AG

a

společností RAAB KARCHER STAVIVA, a.s.

DODATEK Č. 1
ke SMLOUVĚ O ZÁVAZCÍCH TÝKAJÍCÍCH SE ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
uzavřené dne 15. září 1993

mezi

FONDEM NÁRODNÍHO MAJETKU ČESKÉ REPUBLIKY

a

společností RAAB KARCHER AG

a

společností RAAB KARCHER STAVIVA, a.s.

Tento Dodatek č. 1 byl uzavřen mezi FONDEM NÁRODNÍHO MAJETKU ČESKÉ REPUBLIKY, právní osobou založenou a existující podle zákonů České republiky (dále jen "Fond"), se sídlem Rašínovo nábřeží 42, 120 00 Praha 2, Česká republika, společností RAAB KARCHER AG, společností založenou a existující podle zákonů Spolkové republiky Německo (dále jen "Kupující"), se sídlem Rudolf-v.-Bennigsen-Foerder-Platz 1, 45131 Essen, Spolková republika Německo, a společností RAAB KARCHER STAVIVA, a.s., akciovou společností založenou a existující podle zákonů České republiky (dále jen "Společnost"), se sídlem Jungmannovo náměstí 8, 110 00 Praha 1, Česká republika.

ÚVODNÍ ČÁST

A. Podle Smlouvy o závazcích týkajících se životního prostředí uzavřené mezi smluvními stranami dne 15. září 1993 (dále jen "Smlouva") se všechny smluvní strany dohodly, že zajistí, aby byla zjištěna Poškození životního prostředí, a Fond souhlasí s tím, že Společnosti nahradí Náklady spojené s životním prostředím.

B. Vzhledem ke skutečnosti, že Fond požaduje na základě usnesení vlády č. 393 ze dne 13. července 1994 dodatečné ohodnocení Poškození životního prostředí pomocí metody Analýza rizik, a že Fond je ochoten všechny náklady a výdaje související s Analýzou rizik zaplatit, smluvní strany si přejí doplnit Smlouvu následujícím způsobem:

ČLÁNEK I

DEFINICE

1.1 Definice. Výrazy s velkým počátečním písmenem, které jsou obsažené v tomto Dodatku č. 1, avšak v něm nejsou definované, mají význam uvedený ve Smlouvě. Kromě definic, které jsou uvedené ve Smlouvě, mají následující výrazy pro účely tohoto Dodatku č. 1 tento význam:

"Specializovaná organizace" znamená českou organizaci, která je odborně způsobilá ohodnocovat Poškození životního prostředí pomocí metody Analýza rizik. Tato organizace bude vybrána na základě veřejné soutěže vypsané Společností, Kupujícím a Fondem.

"Analýza rizik" znamená metodu, která dovoluje ohodnotit Poškození životního prostředí z hlediska ohrožení veřejného zdraví, zdrojů podzemní a povrchové vody, jakož i z hlediska současného a budoucího využívání nemovitého a jiného majetku Společnosti.

"Zpráva o Analýze rizik" znamená zprávu o Poškozeních životního prostředí ohodnocených pomocí metody Analýza rizik, kterou vypracovala Specializovaná organizace.

ČLÁNEK II

DALŠÍ ZÁVAZKY SPOLEČNOSTI, FONDU A KUPUJÍCÍHO

2.1 Výběr Specializované organizace. Společnost, Fond a Kupující vypíší veřejnou soutěž, na jejímž základě bude vybrána Specializovaná organizace. Oznámení o veřejné soutěži bude mít podobu nabídky zaslané několika organizacím zabývajícím se životním prostředím, které určí Společnost, Fond a Kupující. Společnost, Fond a Kupující společně vyberou Specializovanou organizaci na základě nabídek, které dostanou od těchto organizací.

2.2 Závazky Společnosti, Fondu a Kupujícího. Společnost, Fond a Kupující souhlasí s tím, že zajistí, aby Specializovaná organizace připravila Zprávu o Analýze rizik a předala ji Společnosti, Fondu a Kupujícímu současně s Konečnou zprávou o životním prostředí. Specializovaná organizace uskuteční veškeré práce na základě smlouvy uzavřené mezi Specializovanou organizací a Fondem.

2.3 Závazky Fondu. Fond se zavazuje přímo zaplatit odměnu, která náleží Specializované organizaci. Dále se Fond zavazuje, že na základě písemné žádosti, kterou mu Společnost předloží, Fond uhradí Společnosti všechny náklady a výdaje, které Společnosti mohou vzniknout v souvislosti s provedením Analýzy rizik a vypracováním a předáním Zprávy o analýze rizik Specializovanou organizací (příčemž tato žádost musí obsahovat přiměřený důkaz o vzniku těchto nákladů a výdajů). Uhrazení nákladů a výdajů spojených s provedením Analýzy rizik a vypracováním a předáním Zprávy o analýze rizik je samostatným závazkem, který je dalším závazkem Fondu vedle závazků, které má Fond podle Smlouvy, a na výši těchto nákladů a výdajů se nevztahují všeobecná omezení Fondu podle odstavce 2.3 Smlouvy.

ČLÁNEK III

OBECNÁ USTANOVENÍ

3.1 Spolupráce s Auditorem pro životní prostředí. Strany uznávají, že během provádění Analýzy rizik a přípravy Zprávy o Analýze rizik bude Specializovaná organizace spolupracovat s Auditorem pro životní prostředí a bude vycházet ze zjištění, ke kterým Auditor pro životní prostředí dospěl v průběhu Úvodního prošetření týkajícího se životního prostředí a během přípravy Úvodní zprávy o životním prostředí, Zprávy o životním prostředí za první rok a Konečné zprávy o životním prostředí.

3.2 Vyhotovení. Tento Dodatek č. 1 byl vyhotoven v anglickém a českém jazyce a to ve třech vyhotoveních od každé jazykové verze. Každé z těchto vyhotovení bude považováno za originál a všechna tato vyhotovení dohromady budou tvořit jeden a tentýž právní dokument.

3.3 Ustanovení týkající se přetrvání. Všechna ustanovení Smlouvy, která nejsou dotčena tímto Dodatkem č. 1, zůstanou beze změny.

NA DŮKAZ ČEHOŽ každá ze smluvních stran řádně sama nebo prostřednictvím řádně zmocněného zástupce nebo zástupců podepsala tento Dodatek v den uvedený u podpisů za tuto stranu.

FOND NÁRODNÍHO MAJETKU
ČESKÉ REPUBLIKY

v PRAGĚ dne 11. 4. 1996.

RAAB KARCHER AG

v Prag dne 31. 10. 1995.

